

(B) A Cat in a Hat (1/2) [15 Points]

Chintang (Chintang: छिन्ताङ् Chintān / *Chhintang*) is an eastern Kiranti language spoken by 5,000 to 6,000 people in Chhintang and Ahale municipalities of Dhankuta District, Koshi Zone, Nepal. Its dialects are Mulgaun and Sambhugaon. A few of the characters used to represent the words in this language may be unfamiliar. ʔ is a glottal stop, the sound heard in the middle of “uh-oh.” ŋ is the sound made by the *ng* in *sing*. ʌ is the sound made by the *o* in *won*.

Below are 16 sentences in Chintang written in the International Phonetic Alphabet, and their unordered English translations:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. <i>cuwa uthurumbeʔ yuŋno</i> | a. There is a hole in the towel. |
| 2. <i>appa chintanbeʔ yuŋno</i> | b. The woman has gone away. |
| 3. <i>sencak sie</i> | c. The rice has been cooked. |
| 4. <i>wapaŋa topi wadaŋse</i> | d. There is a hat on the head. |
| 5. <i>kok thuktanse</i> | e. My mother-in-law slept. |
| 6. <i>ram hariniŋ khoŋno</i> | f. You go to the market. |
| 7. <i>kʌp kedadaŋse</i> | g. The water is in his mouth. |
| 8. <i>tanbeʔ topi yuŋno</i> | h. Joge sent a letter. |
| 9. <i>menwaŋa sencak sede</i> | i. The mouse died. |
| 10. <i>tawelbeʔ uhoŋ yuŋno</i> | j. The woman has bought a chicken. |
| 11. <i>anambaŋa cuwa thuŋno</i> | k. The cup has been broken. |
| 12. <i>mechacha khadaŋse</i> | l. My father is in Chintang. |
| 13. <i>jogeŋa citthi hakte</i> | m. The rooster has put on a hat. |
| 14. <i>anamma imse</i> | n. A cat killed a mouse. |
| 15. <i>hana bajar akhaʔno</i> | o. Ram plays with Hari. |
| 16. <i>mechachaŋa wa khedaŋse</i> | p. My father-in-law drinks water. |

B1. Match the Chintang sentences (1-16) with their corresponding English translation (a-p).

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16



(B) A Cat in a Hat (2/2)

B2. Translate the following into Chintang. Note that some English words may be translated as part of a Chintang word.

- a. There is a cat in a hat.
- b. Joge plays with a chicken.
- c. My hen is in the market.
- d. parent-in-law

B3. Translate the following into English. Your answers should be structurally similar to the English translations given in the data.

- a. *athurumbe? kok yuŋno*
- b. *appa khade*
- c. *anamma ammaniŋ yuŋno*

